

エンジョイ！ コミュニケーション

Comunicação agradável

—外国人児童生徒支援コミュニケーションハンドブッカー—

日本語	→	ポルトガル語
JAPONÊS	←	PORTUGUÊS

三重県教育委員会

Secretaria de Educação da Província de Mie

曜日 (yôbi) ……	Dia da semana	(ジア ダ セマナ)
--------------	---------------	------------

日曜日 (nichi yôbi) …	domingo	(ドミンゴ)
月曜日 (getsu yôbi) …	segunda feira	(セグンダ フェイラ)
火曜日 (ka yôbi) ……	terça feira	(テルサ フェイラ)
水曜日 (sui yôbi) ……	quarta feira	(クアルタ フェイラ)
木曜日 (moku yôbi) …	quinta feira	(キンタ フェイラ)
金曜日 (kin yôbi) ……	sexta feira	(セスタ フェイラ)
土曜日 (do yôbi) ……	sábado	(サバド)

時 (toki) ……	Tempo	(テンポ)
-------------	-------	-------

きょう (kyô) ……	hoje	(オジエ)
きのう (kinô) ……	ontem	(オンテン)
おととい (ototoi) ……	anteontem	(アンテオンテン)
あした (ashita) ……	amanhã	(アマニヤン)
あさって (asatte) ……	depois de amanhã	(デポイス デ アマニヤン)

月 (tsuki)	.....	Mês	(メス)
1 月 (ichi gatsu)		janeiro	(ジャネイロ)
2 月 (ni gatsu)	.....	fevereiro	(フェヴェレイロ)
3 月 (san gatsu)	.....	março	(マルソ)
4 月 (shi gatsu)	.....	abril	(アブリウ)
5 月 (go gatsu)	.....	maio	(マイオ)
6 月 (roku gatsu)	.....	junho	(ジュニヨ)
7 月 (shichi gatsu)	.....	julho	(ジュリヨ)
8 月 (hachi gatsu)	.....	agosto	(アゴスト)
9 月 (ku gatsu)	.....	setembro	(セテンプロ)
1 0 月 (jû gatsu)	.....	outubro	(オウトゥプロ)
1 1 月 (jûichi gatsu)	.....	novembro	(ノヴェンプロ)
1 2 月 (jûni gatsu)	.....	dezembro	(デゼンプロ)

季節 (kisetsu)	.....	Estação do ano	(エスタサオンド アノ)
春 (haru)	.....	primavera	(プリマヴェエラ)
夏 (natsu)	.....	verão	(ヴェラオン)
秋 (aki)	.....	outono	(オウトノ)
冬 (fuyu)	.....	inverno	(インヴェルノ)

数 (kazu)	Números	(ヌメロス)
0 (rei, zero)	zero	(ゼロ)
1 (ichi)	um	(ウン)
2 (ni)	dois	(ドイス)
3 (san)	três	(トレス)
4 (shi, yon)	quatro	(クアトロ)
5 (go)	cinco	(シンコ)
6 (roku)	seis	(セイシ)
7 (shichi, nana)	sete	(セツテ)
8 (hachi)	oito	(オイト)
9 (ku, kyû)	nove	(ノヴェ)
10 (jû)	dez	(デス)
11 (jû ichi)	onze	(オンゼ)
12 (jû ni)	doze	(ドゼ)
13 (jû san)	treze	(トレゼ)
14 (jû shi)	quatorze	(クアトルゼ)
15 (jû go)	quinze	(キンゼ)
16 (jû roku)	desesseis	(デゼセイシ)

17 (jû shichi)	dezesete	(デゼセツテ)
18 (jû hachi)	dezoito	(デノイト)
19 (jû ku)	dezenove	(デゼノヴェ)
20 (nijû)	vinte	(ヴァインテ)
21 (nijû ichi)	vinte e um	(ヴァインテ エ ウン)
30 (sanjû)	trinta	(トリンタ)
40 (yonjû)	quarenta	(クアレンタ)
50 (gojû)	cincoenta	(シンコエンタ)
60 (rokujû)	sessenta	(セセンタ)
70 (nanajû)	setenta	(セテンタ)
80 (hachijû)	oitenta	(オイテンタ)
90 (kyujû)	noventa	(ノヴェンタ)
100 (hyaku)	cem	(セン)
200 (nihyaku)	duzentos	(ドゥゼントス)
1,000 (sen)	mil	(ミウ)
2,000 (nisen)	dois mil	(ドイス ミウ)
10,000 (ichiman)	dez mil	(デス ミウ)

あいさつ

(aisatsu)

(クンプリメント)

Cumprimento

人に会ったとき

(hito ni atta toki)

(クアンド エンコントラル アウゲン)

Quando encontrar alguém

おはようございます。

(ohayô gozaimasu)

(ボン ザア)

Bom dia.

こんにちは。

(konnichiwa)

(ボア タルデ)

Boa tarde.

お元気ですか？

(ogenki desuka)

(コモ ヴァイ)

Como vai ?

はい、元気です。ありがとうございます。(スィン エストウ ベン オブリガド)

(hai genki desu arigatô gozaimasu)

Sim estou bem. Obrigado*¹.

あなたは？

(anata wa)

(エ ヴォセ)

E você ?

はじめまして。

(hajimemashite)

(ムイト ブラゼル)

Muito prazer.

どなたですか？

(donata deska)

(ケン エ ヴォセ)

Quem é você ?

お名前は？

(onamae wa)

(クアウ エ セウ ノメ)

Qual é seu nome ?

*1 obrigado(オブリガド)は、男性が言うときに使います。女性が言うときは、obrigada(オブリガダ)を使います。

わたしの名前は〇〇です。 (メウ ノメ エ 〇〇)

(watashi no namae wa 〇〇desu) Meu nome é 〇〇.

わたしはブラジル人です。 (エウ ソウ ブラジレイラ)

(watashi wa burajiru jin desu) Eu sou brasileira.

こんばんは。 (ボア ノイテ)

(konbanwa) Boa noite.

おやすみなさい。 (ボン デスカンソ)

(oyasumi nasai) Bom descanso.

田中さん、お元気ですか？ (タナカ エスタ ベン)

(tanaka san ogenki desuka) Tanaka, está bem ?

はい ありがとう。 (ベン オブリガド:男)/(ベン オブリガダ:女)

(hai arigatô) Bem, obrigado. / Bem, obrigada.

あなたは吉田さんですか？ (ヴォセ エ セニョリタ ヨシダ)

(anata wa yoshida san desuka) Você éa senhorita*2 Yoshida ?

はい そうです。 (スイン ソウ)

(hai sô desu) Sim, sou.

- *2 senhorita (セニョリタ) は、独身女性に対して使います。
既婚女性には、senhora (セニョラ)を使います。
また、男性に対する敬称は、senhor (セニョル)を使います。

【例】

男性に対する敬称は、Senhor Yoshida (セニョル ヨシダ)のように表現します。

おひさしぶりです。 (ohisashiburi desu)	(ア クェント テンポ) Há quanto tempo.
----------------------------------	----------------------------------

訪問したとき (hōmon shitatoki)	(アオ ヴィジタル) Ao visitar
-----------------------------	--------------------------

ごめんください。 (gomen kudasai)	(コン リセンサ) Com licença.
-----------------------------	---------------------------

しつれいします。 (shitsurei shimasu)	(コン リセンサ) Com licença.
---------------------------------	---------------------------

別れるとき (wakareru toki)	(アオ デスペデル) Ao despedir
--------------------------	---------------------------

さようなら。 (sayōnara)	(アテ ロゴ) Até logo.
----------------------	----------------------

またあいましょう。 (mata aimashō)	(アテ ア プロスイマ) Até a próxima.
-----------------------------	--------------------------------

お礼 (orei)	(アグラデシメント) Agradecimento
--------------	-----------------------------

ありがとう。 (arigatō)	(オブリガド:男) / (オブリガダ:女) Obrigado. / Obrigada.
---------------------	--

どうもありがとうございます。 (dōmo arigatō gozaimasu)	(ムイト オブリガド (ダ)) Muito obrigado (a).
--	---

どういたしまして。

(dô itashimashite)

(デ ナダ)

De nada.

(ナオン ア デケ)

Não há de que.

おわび

(owabi)

(ペチル デスクウバ)

Pedir desculpa

ごめんなさい。

(gomen nasai)

(デスクウペ メ)

Desculpe me.

しつれいしました。

(shitsurei shimashita)

(デスクウペ メ)

Desculpe me

天気

(Tenki)

テンポ

Tempo

きょうは、よい天気です。

(kyô wa yoi tenki desu)

(オジェ オ テンポ エスタ ボン)

Hoje o tempo está bom.

きょうは、雨です。

(kyô wa ame desu)

(オジェ セラ チア デ シュヴァ)

Hoje será dia de chuva.

風がふきます。

(kaze ga fukimasu)

Vai ventar*³.

(ヴァイ ヴェンタル)

*3 風(kaze)は、Vento(ヴェント)。強風(kyôfû)は、Vento forte(ヴェント フォルテ)。

【参考】

くもり(kumori) … Nublado(ヌブラド)

雪(yuki) … Neve(ネヴェ)

授業で
(jugyô de)

(ドゥランテ ア アウラ)
Durante a aula

授業で
(jugyô de)

(ドゥランテ ア アウラ)
Durante a aula.

起立。 / たちましよう。
(kiritsu) / (tachimashô)

(デ ベ) / (レヴァンテン セ)
De pé. / Levantem se.

礼。
(rei)

(ヘヴェレンシア)
Reverência.

着席。 / すわりましよう。
(chakuseki) / (suwarimashô)

(センタル セ) / (センテン セ)
Sentar-se. / Sentem-se.

はじめましよう。
(hajimemashô)

(ヴァモス コメサル)
Vamos começar.

終わりましよう。
(owarimashô)

(ヴァモス テルミナル)
Vamos terminar.

注意して。
(chûi shite)

(コン アテンサオン)
Com atenção.

気をつけて。
(ki o tsukete)

(コン クイダト)
Com cuidado.

しずかに。
(shizukani)

(スイレンシオ)
Silêncio.

よろしい。
(yoroshii)

(ムイト ベン)
Muito bem.

こちらにいらっしやい。
(kochira ni irasshai)

(ヴェニヤ カ)
Venha cá.

席へもどりなさい。 (seki e modorinasai)	(ヴォウテ パラ オ セウ ルガル) Volte para o seu lugar.
外へ行きましょう。 (soto e ikimashô)	(ヴァモス パラ フォラ) Vamos para fora.
ノートに書きましょう。 (nôto ni kakimashô)	(ヴァモス エスクレヴェル ノ カデルノ) Vamos escrever no caderno.
本を出しましょう。 (hon o dashimashô)	(ヴァモス ペガル オ リヴロ) Vamos pegar o livro.
わかりますか？ (wakari masuka)	(エンテンデ) Entende ?
はい、わかります。 (hai wakarimasu)	(スイン エンテンド) Sim entendo.
いいえ、わかりません。 (iie wakarimasen)	(ナオン ナオン エンテンド) Não, não entendo.
できますか？ (dekimasuka)	(コンセゲ ファゼル) Consegue fazer ?
はい、できます。 (hai dekimasu)	(スイン コンスイゴ) Sim, consigo.
いいえ、できません。 (iie dekimasen)	(ナオン セイ ファゼル) Não, sei fazer.

おめでとう。	(バラベンス)
(omedetô)	Parabéns.
しつもんがありますか？	(アウグマ ベルグンダ)
(shitsumon ga arimasuka)	Alguma pergunta ?
こまったことがありますか？	(エスタ バサンド ポル チフィクウダテ)
(komatta koto ga arimasuka)	Está passando por dificuldade ?
もう一度言ってください。	(ファレ マイス ウマ ヴェス)
(mô ichido itte kudasai)	Fale mais uma vez.
こたえてください。	(ヘスポンダ)
(kotaete kudasai)	Responda.
そうですね。	(エザト)
(sô desune)	Exato.
ちがいます。	(ナオン エ)
(chigaimasu)	Não é.
ちょっとまってください。	(エスペレ ウン モメント)
(chotto matte kudasai)	Espere um momento.
そういうことはいけません。	(イソ ナオン ボテ)
(sôiu koto wa ikemasen)	Isso não pode.
これはなにですか？	(オケ エ イスト)
(kore wa nani desuka)	O que é isto.
トイレに行ってもいいですか？	(ボソ イル アオ バニエイロ)
(toire ni ittemo ii desuka)	Posso ir ao banheiro ?
トイレに行きたい。	(ケロ イル アオ バニエイロ)
(toire ni ikitai)	Quero ir ao banheiro.

手をあらってもよろしいですか？ (te o arattemo yoroshii desuka)	(ポソ ラヴァル アス マオンス) Posso lavar as mãos ?
日本語で話しなさい。 (nihongo de hanashinasai)	(ファレ エン ジャポネス) Fale em japonês.
日本語で書きなさい。 (nihongo de kakinasai)	(エスクレヴァ エン ジャポネス) Escreva em japonês.
かしてください。 (kashite kudasai)	(エンプレステ メ) Empreste-me.
～を見せてください。 (～ o misete kudasai)	(メ モストレ オ ～) Me mostre o～.
だれ？ (dare)	(ケン) Quem ?
いつ？ (itsu)	クァンド Quando ?
どこ？ (doko)	オンヂ Onde ?
なに？ (nani)	オケ O que ?
なぜ？ (naze)	ポルケ Por que ?
どのように？ (donoyôni)	(コモ) Como ?
はい。 (hai)	(スイン) Sim.

いいえ。 (iie)	(ナオン) Não.
先生 (男) (女) (sensei)	(プロフェッソル : 男) (プロフェッソラ : 女) professor professora
むずかしい (muzukashii)	(チフィシウ) difícil
やさしい (yasashii)	(ファシウ) fácil
べんきょうする (benkyô suru)	(エストゥダル) estudar

国 語 (日本語)

(リングァ ジャポネザ)

(kokugo) (nihongo)

Lingua japonesa

ノートに書きなさい。(エスクレヴァ ノ カデルノ)

(nôto ni kakinasai) Escreva no caderno.

写して書きましょう。(ヴァモス コピアル)

(utsushite kakimashô) Vamos copiar.

漢字で書きましょう。(ヴァモス エスクレヴェル エン イデオグラマ)

(kanji de kakimashô) Vamos escrever em ideograma.

作文を書きましょう。(ヴァモス エスクレヴェル ア ヘダサオン)

(sakubun o kakimashô) Vamos escrever a redação.

本を読みましょう。(ヴァモス レル オリヴロ)

(hon o yomimashô) Vamos ler o livro.

要点をまとめましょう。(ヴァモス オルデナル アス パルテス インポルタンテス)

(yôten o matomemashô) Vamos ordenar as partes importantes.

書く (エスクレヴェル)

(kaku) escrever

読む (レル)

(yomu) ler

話す (ファラル)

(hanasu) falar

聞く (オウヴィル)

(kiku) ouvir

音読する (ondoku suru)	レル エン ヴォス アウタ ler em voz alta
黙読する (mokudoku suru)	レル エン スイレシオ ler em silêncio
暗唱する (anshō suru)	ヘシタル recitar
書写 (shosha)	(コピアル) copiar
物語文 (monogatariibun)	(ファブラ) fábula
詩 (shi)	(ポエマ) / (ポエズィア) poema / poesia
説明文 (setsumeibun)	(テスト エスプリカチヴォ) texto explicativo
記録文 (kirokubun)	(アノタサオン デ ダドス) anotação de dados
作文 (sakubun)	(ヘダサオン) redação
ノート (nôto)	(カデルノ) caderno
教科書 (kyôkasho)	(リヴロ チダチコ) livro didático

社 会

(エストウドス ソシアイス)

(shakai)

Estudos Sociais

地図を出しなさい。

(チレン オ マハ)

(chizu o dashi nasai)

Tirem o mapa.

ブラジルはどこですか？

(オンデ オ ブラジル セ ロカリザ)

(burajiru wa doko desuka)

Onde o Brasil se localiza ?

ここが日本です。

(オ ジャポン エ アキ)

(kokoga nihon desu)

O Japão é aqui.

北極

(ポロ ノルテ)

(hokkyoku)

polo norte

南極

(ポロ スウ)

(nankyoku)

polo sul

緯度

(ラチトゥデ)

(ido)

latitude

経度

(ロンジトゥデ)

(keido)

longitude

産業

(インドウストリア)

(sangyô)

indústria

文化

(クットウラ)

(bunka)

cultura

法律

(レイ)

(hôritsu)

lei

歴史

(イストリア)

(rekishi)

história

地理 (chiri)	(ジェオグラフィア) geografia
地図 (chizu)	(マフ) mapa
地球儀 (chikyûgi)	(グロボ テヘストレ) globo terrestre
世界 (sekai)	(ムンド) mundo
外国 (gaikoku)	(パイ ス エストランジエイロ) país estrangeiro
地方 (chihô)	(ヘジアオン) região
国 (kuni)	(パイ ス) país
北半球 (kita hankyû)	(エミスフェリオ ノルテ) hemisfério norte
南半球 (minami hankyû)	(エミスフェリオ スウ) hemisfério sul
絵地図 (echizu)	(マハ ジェオグラフィコ) mapa geográfico
畑 (hatake)	(ラヴォウラ) lavoura
働く人々 (hataraku hitobito)	(トラバリャドレス) trabalhadores
国会 (kokkai)	(コングレソ) congresso

記号 (kigô)	(スインボロ) (símbolo)
仕事 (shigoto)	(トラバリヨ) trabalho
店 (mise)	(ロジヤ) loja
工場 (kôjô)	(ファブリカ) fábrica
経済 (keizai)	(エコノミア) economia
国旗 (kokki)	(バンデイラ ナシオナウ) bandeira nacional
大陸 (tairiku)	(コンチネンテ) continente
海 (umi)	(マル) mar
熱帯 (nettai)	(ゾナ トロピカウ) zona tropical
温帯 (ontai)	(ゾナ テンペラダ) zona temperada
寒帯 (kantai)	(ゾナ グラシアウ) zona glacial
赤道 (sekidô)	リニヤド エクアドル linha do equador

算 数
(sansû)

(マテマチカ)
Matemática

時間

(オラス)

(jikan)

horas

何時ですか？

(ケ オラス サオン)

(nanji desuka)

Que horas são ?

5時です。

(サオン シンコ オラス)

(goji desu)

São cinco horas.

1時です。

(エ ウマ オラ)

(ichiji desu)

É uma hora.

1時半です。

(サオン ウマ オラ エ メイア)

(ichiji han desu)

São uma hora e meia.

9時10分です。

(サオン ノヴェ オラス エ デス ミストス)

(kuji jippun desu)

São nove horas e dez minutos.

午前 / 午後

(デ マニャン) / (ダ ノイテ)

(gozen) / (gogo)

de manhã / da noite

午前7時5分です。

(サオン セテ オラス エ シンコ ミストス ダ マニャン)

(gozen shichiji gofun desu)

São 7 horas e 5 minutos da manhã.

午後8時45分です。

(ソウ オイト オラス エ クアレントア エ シンコ

(gogo hachiji yonjû gofun desu)

ミストス ダ ノイテ)

São 8 horas e 45 minutos da noite.

午後9時15分前です。

(ファウタン キンゼ ミストス パラ ノヴェ オラス

(gogo kuji jûgofun mae desu)

ダ ノイテ)

Faltam 15 minutos para 9 horas da noite.

計算をしましょう。 (keisan o shimashô)	(ヴァモス カウクラル) Vamos calcular.
式を書きなさい。 (shiki o kakinasai)	(エスクレヴァ ア フォルムラ) Escreva a fórmula.
答えはいくつですか？ (kotae wa ikutsu desuka)	(クアント デウ ア ヘスポスタ) Quanto deu a resposta ?
角度を測りましょう。 (kakudo o hakarimashô)	(ヴァモス メヂル オ アングロ) Vamos medir o ângulo.
小数で表しなさい。 (shôshû de arawashinasai)	(エスプレッセ エン デシマウ) Expresse em decimal.
分数で表しなさい。 (bunsû de arawashinasai)	(エスプレッセ エン フラサオン) Expresse em fração.
約分しなさい。 (yakubun shinasai)	(スインプリフィケ ア フラサオン) Simplifique a fração.
通分しなさい。 (tsûbun shinasai)	(ヘドゥザ ア フラサオン アオ メズモ デノミナドル コムン) Reduza a fração ao mesmo denominador comum.
コンパスで円を書きましょう。 (konpasu de en o kakimashô)	(トラセン ウン シルクロ コン オ コンパン) Tracem um círculo com o compasso.
たし算 (tashizan)	(アヂサオン) adição
ひき算 (hikizan)	(スピトラサオン) subtração

かけ算 (kakezan)	(ムチブリカサオン) multiplicação
わり算 (warizan)	(ヂヴィザオン) divisão
暗算 (anzan)	(カウクロ メンタウ) cálculo mental
計算 (keisan)	(カウクロ) cálculo
計算する (keisan suru)	(カウクラル) calcular
数 (整数) (sû / seisû)	(ヌメロ) número
分数 (bunsû)	(フラサオン) fração
小数 (shôsû)	(デシマウ) decimal
小数点 (shôsûten)	(ヴィルグラ デシマウ) vírgula decimal
図形 (zukei)	(グラフィコ) gráfico
定規 (jôgi)	(ヘグア) régua

コンパス (konpasu)	(コンパス) compasso
三角定規 (sankaku jōgi)	(エスクアドロ) esquadro
分度器 (bundoki)	(トランスフェリドル) transferidor
三角形 (sankakkei)	(トリアングロ) triângulo
四角形 (shikakkei)	(クアドリラテロ) quadrilátero
円 (en)	(シルクロ) círculo
直線 (chokusen)	(リニャ ヘタ) linha reta
2分の1 (nibun no ichi)	(ウン メイオ) um meio
文章題 (bunshōdai)	(プロブレマ) problema

理科

(シエンシアス)

(rika)

Ciências

準備をしましょう。

(プレパレン セ)

(junbi o shinasai)

Preparem-se.

実験をしましょう。

(ヴァモス ファゼル ア エスペリエンシア)

(jikken o shimashô)

Vamos fazer a experiência.

観察をしましょう。

(ヴァモス オビセルヴァル)

(kansatsu o shimashô)

Vamos observar.

温度を測りましょう。

(ヴァモス メデル ア テンペラトゥラ)

(ondo o hakarimashô)

Vamos medir a temperatura.

グラフをかきましょう。

(ヴァモス トラサル ウン グラフィコ)

(gurafu o kakimashô)

Vamos traçar um gráfico.

あとかたづけをしましょう。

(コロケ アス コイザス ノ セウ ルガル)

(atokatazuke o shinasai)

Coloque as coisas no seu lugar.

実験

(エスペリエンシア)

(jikken)

experiência

観察

(オビセルヴァサオン)

(kansatsu)

observação

観察する

(オビセルヴァル)

(kansatsu suru)

observar

自然 (shizen)	(ナトゥレザ) natureza
記録 (kiroku)	(ヘジストロ) registro
記録する (kiroku suru)	(ヘジストラル) registrar
動物 (dôbutsu)	(アニマウ) animal
花 (hana)	(フロル) flôr
草 (kusa)	(カビン) capim
果物 (kudamono)	(フルタ) fruta
種 (tane)	(セメンテ) semente
昆虫 (konchû)	(インセト) inseto
魚 (sakana)	(ペイシユ) peixe
貝 (kai)	(マリスコ) marisco
鳥 (tori)	(アヴェ) ave

葉 (ha)	(フォリャ) folha
芽 (me)	(プロト) broto
アサガオ (asagao)	(イポメイア) ipoméia
ヘチマ (hechima)	(ブシヤ) bucha
ジャガイモ (jagaimo)	(バタチニヤ) batatinha
カタツムリ (katatsumuri)	(カラコウ) caracol
かぶとむし (kabutomushi)	(ベソウロ) besouro
ひまわり (himawari)	(ジラソウ) girassol
宇宙 (uchû)	(ウニヴェルソ) universo
月 (tsuki)	(レア) lua
地球 (chikyû)	(グロボ テヘストレ) globo terrestre
太陽 (taiyô)	(ソウ) sol

星 (hoshi)	(エストレラ) estrela
星座 (seiza)	(コンステラサオン) constelação
光 (hikari)	(ブリリヨ) brilho
空気 (kûki)	(アル) ar
酸素 (sanso)	(オクスイジエニオ) oxigênio
二酸化炭素 (nisanka tanso)	(ガス カルボニコ) gás carbônico
薬品 (yakuhin)	(スプスタンシア キミカ) substância química
アルコールランプ (arukôru ranpu)	(ランパリナ ア アウコウ) lâmparina a álcool
試験管 (shikenkan)	(トウボ デ エンサイオ) tubo de ensaio
顕微鏡 (kenbikyô)	(ミクロスコピオ) microscópio
ピンセット (pinsetto)	(ピンサ) pinça

音 楽

(ムジカ)

(ongaku)

Música

〇〇〇を歌いましょう。

(ヴァモス カンタル 〇〇〇)

(〇〇〇 o utaimashô)

Vamos cantar 〇〇〇.

もっと大きな声で歌いましょう。

(ヴァモス カンタル エン ヴォス マイス アウタ)

(motto ôkina koe de utaimashô)

Vamos cantar em voz mais alta.

口を大きくあけて歌いましょう。

(ヴァモス アプリル ベン ア ボカ パラ カンタル)

(kuchi o ôkiku akete utaimashô)

Vamos abrir bem a boca para cantar.

階名で歌いましょう。

(ヴァモス カンタル コン オ ソウフェジヨ)

(kaimei de utaimashô)

Vamos cantar com o solfejo.

ド レ ミ ファ ソ ラ シ ド

(ド ヘ ミ ファ ソウ ラ スィド)

(do re mi fa so ra shi do)

Do re mi fa sol la si do

笛を吹きましょう。

(ヴァモス ソプラル ア フラウタ)

(fue o fukimashô)

Vamos soprar a flauta.

手をたたきましょう。

(ヴァモス バテル パウマ)

(te o tatakimashô)

Vamos bater palma.

合唱

(コロ)

(gasshō)

coro

独唱

(カンタル ソジニヨ)

(dokushō)

cantar sozinho

演奏する

(エゼクタル)

(ensō suru)

executar

楽器 (gakki)	(インストゥルメント ムジカウ) instrumento musical
オルガン (orugan)	(オルガオン) órgão
木琴 (mokkin)	(シロフォネ) xilofone
たいこ (taiko)	(タンボル) tambor
リコーダー (rikôdâ)	(フラウタ ジアゴナウ) flauta diagonal
アコーディオン (akôdeon)	(サンフォナ) sanfona
タンバリン (tanbarin)	(タンボリン) tamborim
カスターネット (kasutanetto)	(カスターニョラ) castanhola
階名 (kaimei)	(ソウフェジヨ) solfejo
指揮 (shiki)	(ヘジエンシア) regência
歌 (uta)	(ムジカ) música
校歌 (kôka)	(イノ ダ エスコラ) hino da escola
国歌 (kokka)	(イノ ナシオナウ) hino nacional
鑑賞 (kanshō)	(アプレシアサオン) apreciação

図画工作・美術

(デゼニョ エ アルテス)

(zuga kôsaku) (bijutsu)

Desenho e artes

色をぬりましょう。

(ヴァモス ピンタル)

(iro o nurimashô)

Vamos pintar.

写生をしましょう。

(ヴァモス デゼニヤル)

(shasei o shimashô)

Vamos desenhar.

色をうすくぬるといいですよ。

(エ メリョル ピンタル コン ア コル マイス クラロ)

(iro o usuku nuruto iidesuyo)

É melhor pintar com a cor mais claro.

色をこくぬるといいですよ。

(エ メリョル ピンタル コン ア コル マイス エスクロ)

(iro o koku nuruto iidesuyo)

É melhor pintar com a cor mais escuro.

のりではりましょう。

(ヴァモス コラル)

(noride harimashô)

Vamos colar.

大きくかきましょう

(ヴァモス デゼニヤル グランデ)

(ôkiku kakimashô)

Vamos desenhar grande.

いい色ですね。

(ケ コル ボニタ)

(ii iro desune)

Que cor bonita.

きれいにかけましたね。

(デゼニョウ ムイト ベン)

(kirei ni kakemashitane)

Desenhou muito bem.

色

(コル)

(iro)

cor

赤色 (aka iro)	(ヴェルメリヨ) vermelho
青色 (ao iro)	(アズウ) azul
黄色 (ki iro)	(アマレロ) amarelo
緑色 (midori iro)	(ヴェルデ) verde
白色 (shiro iro)	(ブランコ) branco
黒色 (kuro iro)	(プレト) preto
紫色 (murasaki iro)	(ホシヨ) roxo
茶色 (cha iro)	(マホン) marron
灰色 (hai iro)	(シンザ) cinza
だいたい色 (daidai iro)	(アラランジャド) alaranjado
もも色 (momo iro)	(コル デ ホザ) cor de rosa
金色 (kin iro)	(ドウラド) dourado
銀色 (gin iro)	(プラテアド) prateado
色をぬる (iro o nuru)	(ピントル) pintar
クレヨン (kureyon)	(ジス デ セラ) giz de cêra

絵の具 (enogu)	(グアシエ) guache
筆 (fude)	(ピンセウ) pincel
パレット (paretto)	(パレタ) paleta
水入れ (mizuire)	(ポルタ アグア) porta-água
画用紙 (gayôshi)	(パペウ パラ デゼニョ) papel para desenho
スケッチ (sukecchi)	(エスボン) esboço
工作 (kôsbaku)	(トラバリョ マヌアウ) trabalho manual
作品 (sakuhin)	(オブラ) obra
粘土 (nendo)	(マサ デ モデルル) massa de modelar
のり (nori)	(コラ) cola
色紙 (irogami)	(パペウ コロリト) papel colorido
はさみ (hasami)	(テソウラ) tesoura
版画 (hanga)	(グラヴラ) gravura
彫刻刀 (chôkokutô)	(フォルアオン) formão
ナイフ (naifu)	(ファカ) faca

体 育
(taiiku)

(エドゥカサオン フィズィカ)
Educação física

集まりましょう。 (atsumari mashô)	(ヴァモス ノス ヘウニル) Vamos nos reunir.
並びましょう。 (narabi mashô)	(ヴァモス フォルマル フィラ) Vamos formar fila.
準備運動をしましょう。 (junbi undô o shimashô)	(ヴァモス ファゼル オ エゼルシシオ デ アケシメント) Vamos fazer o exercício de aquecimento
腰をおろしなさい。 (koshi o oroshinasai)	(センデン セ) Sentem-se.
整理運動をしましょう。 (seiri undô o shimashô)	(ヴァモス ファゼル オ エゼルシシオ デ ヘラシャメント) Vamos fazer o exercício de relaxamento
汗をよくふいて。 (ase o yoku fuite)	(リンペ ベン オ スオル) Limpe bem o suor.
輪を作りましょう。 (wa o tsukurimashô)	(ヴァモス ファゼル ウマ ホダ) Vamos fazer uma roda.
手をつなぎましょう。 (te o tsunagimashô)	(ヴァモス ダル アス マオンス) Vamos dar as mãos.
手をはなしましょう。 (te o hanashimashô)	(ヴァモス ソウタル アス マオンス) Vamos soltar as mãos.
手を上げましょう。 (te o agemashô)	(ヴァモス レヴァンタル アス マオンス) Vamos levantar as mãos.

足ぶみをしましょう。 (ashibumi o shimashō)	(ヴァモス バテル コン オス ペス) Vamos bater com os pés.
ボールをけりましょう。 (bōru o kerimashō)	(ヴァモス シュタル ア ボーラ) Vamos chutar a bola.
ボールを投げましょう。 (bōru o nagemashō)	(ヴァモス ジョガル ア ボーラ) Vamos jogar a bola.
こちらに投げて！ (kochira ni nagete)	(ジョゲ パラ カ) Jogue para cá !
あちらに投げて！ (achira ni nagete)	(ジョゲ パラ ラ) Jogue para lá !
高く投げて！ (takaku nagete)	(ジョゲ アウト) Jogue alto !
低く投げて！ (hikuku nagete)	(ジョゲ バイショ) Jogue baixo!
横に投げて！ (yoko ni nagete)	(ジョゲ パラ オ ラド) Jogue para o lado !
上に投げて！ (ue ni nagete)	(ジョゲ パラ シマ) Jogue para cima !
下に投げて！ (shita ni nagete)	(ジョゲ パラ バイショ) Jogue para baixo !
走る (hashiru)	(コヘル) correr
投げる (nageru)	(ジョガル) jogar

跳ぶ (tobu)	(プラル) pular
競争 (kyôsô)	(コンペチル) competir
運動会 (undôkai)	(コンペチサオン エスポルチヴァ) competição esportiva
長距離 (chôkyori)	(コヒダ デ ロンガ チスタンシア) corrida de longa distância
マラソン (marason)	(マラトナ) maratona
ボール (bôru)	(ボラ) bola
ゲーム (gêmu)	(ジョゴ) jogo
体操 (taisô)	(ジナスチカ) ginástica
リズム運動 (rizumu undô)	(ジナスチカ ヒチミカ) ginástica rítmica
審判 (shinpan)	(アルビトロ) árbitro
試合 (shiai)	(パルチダ) (ジョゴ) partida / jogo
フォークダンス (fôku dansu)	(ダンサ フォウクロリカ) (dança folclórica)

サッカー (sakkâ)	(フテボウ) futebol
ドッジボール (dojji bôru)	(ケイマダ) queimada
バスケットボール (basuketto bôru)	(バスケット) basquete
ソフトボール (sofuto bôru)	(ソフチボウ) softbol
野球 (yakyû)	(ベイゼボウ) beisebol
リレー (rirê)	(コヒダ デ ヘヴェザメント) corrida de revezamento
バトン (baton)	(バスタオン) bastão
鉄棒 (tetsubô)	(バハ フィキサ デ ジナスチカ) barra fixa de ginástica
なわとび (nawatobi)	(ブラ コルダ) pula corda
走り幅跳び (hashiri habatobi)	(サウト エン チスタンシア) salto em distância
走り高跳び (hashiri takatobi)	(サウト エン アウトウラ) salto em altura

家庭

(katei)

(エドウカサオン ドメスチカ)

Educação doméstica

明日は調理実習です。

(asu wa chōri jissshū desu)

(アマニヤン セラ アウラ デ クリナリア)

Amanhã será aula de culinária.

エプロンを忘れないように。

(epuron o wasurenai yōni)

(ナオン エスケサン オ アヴェンタウ)

Não esqueçam o avental.

手をきれいに洗いましょう。

(te o kireini araimashō)

(ヴァモス ラヴァル ベン アス マオンス)

Vamos lavar bem as mãos.

食器を並べなさい。

(shokki o narabenasai)

(コロケ アス ロウサス エン オルデン)

Coloque as louças em ordem.

火を止めなさい。

(hi o tomenasai)

(アバゲン オ フォゴ)

Apaguem o fogo.

弱火にしなさい。

(yowabi ni shinasai)

(アバイシェン オ フォゴ)

Abaixem o fogo.

ガスの元栓を閉めなさい。

(gasu no motosen o shimenasai)

(フェシェン オ ヘジストロ デ ガス)

Fechem o registro de gás.

裁縫道具を持ってきました。

(saihō dōgu o motte kimashō)

(トラゼル オ マテリアウ デ コストウラ)

Trazer o material de costura.

裁縫道具

(saihō dōgu)

(マテリアウ デ コストウラ)

material de costura

針 (hari)	(アグリヤ) agulha
糸 (ito)	(リニヤ) linha
布 (nuno)	(テシト) tecido
縫う (nuu)	(コストウラル) costurar
洋服 (yôfuku)	(ホウバ) roupa
ミシン (mishin)	(マキナ デ コストウラ) máquina de costura
アイロン (airon)	(フェホ エレトリコ) ferro elétrico
シャツ (shatsu)	(カミザ) camisa
パンツ (pantsu)	(カウサ) calça
スカート (sukâto)	(サイア) saia
下着 (shitagi)	(ホウバ インチマ) roupa íntima

靴下 (kutsushita)	(メイア) meia
ボタン (botan)	(ボタオン) botão
えり (eri)	(ゴラ) gola
洗濯する (sentaku suru)	(ラヴァル ホウバ) lavar roupa
洗う (arau)	(ラヴァル) lavar
ガスこんろ (gasu konro)	(フォガオン ア ガス) fogão a gás
フライパン (furaipan)	(フリジデイラ) frigideira
閉める (shimeru)	(フェシヤル) fechar
開ける (akeru)	(アブリル) abrir
つける (tsukeru)	(アセンデル) acender
消す (kesu)	(アバガル) apagar

上げる (ageru)	(エルゲル) erguer
下げる (sageru)	(アバイシヤル) abaixar
家庭 (katei)	(ラル) lar
家族 (kazoku)	(ファミリア) família
父 (chichi)	(パイ) pai
母 (haha)	(マンイ) mãe
兄弟 (kyôdai)	(イルマオンス) irmãos
兄 (ani)	(イルマオン マイス ヴェリオ) irmão mais velho
弟 (otôto)	(イルマオン マイス ノヴォ) irmão mais novo
姉妹 (shimai)	(イルマンズ) irmãs
姉 (ane)	(イルマン マイス ヴェリヤ) irmã mais velha

妹	(イルマン マイス ノヴァ)
(imôto)	irmã mais nova
赤ちゃん	(ネネ) (ベベ)
(akachan)	nenê / bebê
子ども	(クリアンサ)
(kodomo)	criança
男	(オメン)
(otoko)	homem
女	(ムリエル)
(onna)	mulher
友だち	(コレガ)
(tomodachi)	colega
ぞうきん	(パノ デ リンベザ)
(zôkin)	pano de limpeza
ふきん	(パノ デ プラト)
(fukin)	pano de prato
エプロン	(アヴェンタウ)
(epuron)	avental
マスク	(マスカラ)
(masuku)	máscara
なべ	(パネラ)
(nabe)	panela

食器 (shokki)	(ロウサ) louça
包丁 (hōchō)	(ファカ) faca
米 (kome)	(アホス) arroz
しゃもじ (shamoji)	(コリエル パラ セルヴィール オ アホス) colher para servir o arroz
さら (sara)	(プラト) prato
スプーン (supûn)	(コリエル) colher
はし (hashi)	(バウジニョ パラ コメル) pauzinho para comer

給食の時間

(ヘフェイスオン エスコラル)

(kyûshoku no jikan)

Refeição escolar

手を洗ってください。

(ラヴェン アス マオンス)

(te o aratte kudasai)

Lavem as mãos.

エプロンをつけなさい。

(ポニャン オ アヴェンタウ)

(epuron o tsukenasai)

Ponham o avental.

配ってください。

(ジストゥリプア)

(kubatte kudasai)

Distribua.

いただきます。

(ヴォウ メ セルヴィル)

(itadakimasu)

Vou me servir.

おいしいですか？

(エスタ ゴストノ)

(oishii desuka)

Está gostoso ?

食べられますか？

(コンセゲ コメル)

(taberare masuka)

Consegue comer ?

嫌いな物でも食べるようにしましょう。

(メズモ ケ ナオン ゴステ、テンテ コメル)

(kiraina mono demo taberuyôni
shimashô)

Mesmo que não goste, tente comer.

残さず食べましょう。

(ヴァモス コメル セン デイシャル ソブラル)

(nokosazu tabemashô)

Vamos comer sem deixar sobrar.

ごちそうさまでした。	(オブリガド ペラ ヘフェイサオン)
(gochisôsama deshita)	Obrigado pela refeição.
残してもいいですか？	(ボソ デイシャル デ コメル)
(nokoshitemo iideska)	Posso deixar de comer ?
食器を片づけてください。	(ヴァモス アフマル ア ロウサ)
(shokki o katazukete kudasai)	Vamos arrumar a louça.
机をふきなさい。	(リンペン ア カルテイラ)
(tsukue o fukinasai)	Limpem a carteira.
メニュー	(カルダビオ)
(menyû)	cardápio
食器	(ロウサ)
(shokki)	louça
おわん	(チジェラ)
(owan)	tigela
牛乳	(レイテ)
(gyûnyû)	leite
パン	(パオン)
(pan)	pão
ごはん	(アホス コジド)
(gohan)	arroz cozido

おかず	(ミストウラ)
(okazu)	mistura
みそしる	(ソパ ジャポネザ)
(misoshiru)	sopa japonesa
野菜	(ヴェルドウラ)
(yasai)	verdura
魚	(ペイシエ)
(sakana)	peixe
肉	(カルネ)
(niku)	carne
卵	(オヴォ)
(tamago)	ôvo
サラダ	(サラダ)
(sarada)	salada
サンドイッチ	(サンドウイシエ)
(sandoicchi)	sanduíche
お弁当	(ランシエ) (マルミッタ)
(obentô)	lanche / marmita
デザート	(ソブレメザ)
(dezâto)	sobremesa

朝の会 (asa no kai)	(ヘウニオン マチナウ) Reunião matinal
帰りの会 (kaeri no kai)	(ヘウニオン デ エンセハメント) Reunião de encerramento

健康調べ (kenkô shirabe)	(ヴェリフィカル コンディサオン デ サウデ) Verificar condição de saúde.
体の調子はどうですか？ (karada no chôshi wa dôdesuka)	(コモ エスタ セ センチンド) Como está se sentindo ?
朝ごはんを食べましたか？ (asagohan o tabe mashitaka)	(トモウ オ カフェ ダ マニャン) Tomou o café da manhã ?
係からの連絡 (kakari kara no renraku)	(アヴィゾ ド エンカヘガド) Aviso do encarregado.
今日の反省 (kyô no hansei)	(ヘフレキサオン ド チア) Reflexão do dia.
明日の予定です。 (asu no yotei desu)	(エ オ プログラマ デ アマニャン) É o programa de amanhã.
明日は給食がありません。 (asu wa kyûshoku ga arimasen)	(アマニャン ナオン アヴェラ ヘフェイサオン エスコラル) Amanhã não haverá refeição escolar.
弁当を持ってきてください。 (bentô o motte kite kudasai)	(トラガン オ セウ アウモソ)/ (トラガン ア スア マルミタ) Tragam o seu almoço./Tragam a sua marmita.
明日の持ち物は何ですか？ (asu no mochimono wa nandesuka)	(クアウ エ オ マテリアウ パラ トラゼル アマニャン) Qual é o material para trazer amanhã ?
メモをしましょう。 (memo o shimashô)	(ヴァモス アノタル) Vamos anotar.
家の人に渡してください。 (ie no hito ni watashite kudasai)	(エントレガ ア アウゲン ダ ファミリア) Entregue à alguém da família.

保健室で
(hokensitsu de)

(ナ サラ デ サウデ)
Na sala de saúde

どこが具合悪いですか？
(doko ga guai warui desuka)

(オンデ エスタ セ センチンド マウ)
Onde está se sentindo mal ?

〇〇が痛い。
(〇〇 ga itai)

(ドイ ア 〇〇)
Doi a 〇〇.

頭
(atama)

(カベサ)
cabeça

おなか
(onaka)

(バヒガ)
barriga

のど
(nodo)

(ガルガンタ)
garganta

歯
(ha)

(デンテ)
dente

体がだるい。
(karada ga darui)

(コルポ ペザド)
Corpo pesado.

寒気がする。
(samuke ga suru)

(センテ カラフリオ)
Sente calafrio.

下痢をしている。
(geri o shiteiru)

(エストウ コン ジアヘイア)
Estou com diarreia.

トイレに行きたい。
(toire ni ikitai)

(ケロ イル アオ パニエイロ)
Quero ir ao banheiro.

吐き気がする。 (hakike ga suru)	(エストウ コン アンスィア デ ヴォミト) Estou com ânsia de vômito.
吐いた。 (haita)	(ヴォミテイ) Vomitei.
熱があるようです。 (netsu ga aruyô desu)	(パレセ ケ エストウ コン フェブレ) Parece que estou com febre.
めまいがする。 (memaiga suru)	(エストウ コン トントウラ) Estou com tontura.
寝不足です。 (nebusoku desu)	(エストウ コン ソノ アトラザド) Estou com sono atrasado.
疲れている。 (tsukarete iru)	(エストウ カンサド) Estou cansado.
生理中です。 (seirichû desu)	(エストウ メンストゥルアダ) Estou menstruada.
いやなことがあった。 (iyana koto ga atta)	(アコンテセウ コイザ フィン) Aconteceu coisa ruim.
心配なことがある。 (shinpai na koto ga aru)	(デニヨ ウマ プレオクバサオン) Tenho uma preocupação.
息苦しい。 (ikigurushii)	(スイント スフォカド) Sinto sufocado.
気持ちが悪い。 (kimochi ga warui)	(エストウ メ センチンド マウ) Estou me sentindo mal.
かぜを引いています。 (kaze o hiite imasu)	(エストウ ヘスフリアド) Estou resfriado.

湿疹が出ています。	(エスタ コン エキゼマ)
(shishshin ga dete imasu)	Está com eczema.
貧血気味です。	(エスタ ウン ボウコ アネミコ)
(hinketsu gimi desu)	Está um pouco anêmico.
鼻血が出ています。	(エスタ サングランド ド ナリス)
(hanaji ga dete imasu)	O nariz está sangrando.
いつからですか？	(デスデ クアンド)
(itsukara desuka)	Desde quando ?
昨日から。	(デスデ オンテン)
(kinô kara)	Desde ontem.
今朝から。	(デスデ マニヤン)
(kesa kara)	Desde manhã.
登校時から。	(デスデ ケ シェゲイ ア エスコラ)
(tôkôji kara)	Desde que cheguei a escola.
～日前から。	(～ヂアス アンテス)
(～ nichī mae kara)	～ dias antes.
病院に行きましたか？	(フォイ アオ オスピタク)
(byôin ni ikimashitaka)	Foi ao hospital ?
熱はありますか？	(エスタ コン フェブレ)
(netsu wa arimasuka)	Está com febre ?
あなたの平熱は？	(クアウ ア スア テンペラトゥラ ノルマウ)
(anata no heinetsu wa)	Qual é a sua temperatura normal ?

どうしてけがをしたのですか？ (dôshite kega o shitano deska)	(コモ ヴォセ セ マシュコウ) Como você se machucou ?
ぶつかった。 (butsukatta)	(バチ メ) Bati me.
ころんだ。 (koronda)	(カイ) Cai.
ボールが当たった。 (bôru ga atatta)	(ア ボラ アセルトウ エン ミン) A bola acertou em mim.
ひねった。 (hinetta)	(トルシ) Torci.
切った。 (kitta)	(コルテイ) Cortei.
ささった。 (sasatta)	(フィンケイ) Finquei.
けられた。 (kerareta)	(ファイ シュタド) Fui chutado.
たたかれた。 (tatakareta)	(バテラン エン ミン) Bateram em mim.
突き指をした。 (tsuki-yubi o shita)	(バチ ア ポンタ ド デド) / (デズロケイ オ デド) Bati a ponta do dedo. / Esloquei o dedo.
捻挫した。 (nenza shita)	(デウ チステンサオン ムスクラル) Deu distensão muscular.

どこで？ (dokode)	(オンデ) Onde?
教室 (kyôshitsu)	(サラ デ アウラ) (クラセ) sala de aula / classe
廊下 (rôka)	(コヘドル) corredor
校庭 (kôtei)	(ヘシント ダ エスコラ) recinto da escola
中庭 (nakaniwa)	(パチオ) pátio
階段 (kaidan)	(エスカダ) escada
朝なにを食べましたか？ (asa nani o tabemashitaka)	(オ ケ コメウ デ マニヤン) O que comeu de manhã ?
時間がなくて何も食べませんでした。 (jikan ga nakute nani mo tabemasen deshita)	(ノ コミ ナダ ボル ファウタ デ テンボ) Não comi nada por falta de tempo.
食欲がなくて。 (shokuyoku ga nakute)	(エスタヴァ セン アペチテ) Estava sem apetite.
家にだれかいますか？ (ie ni dareka imasuka)	(テン アウゲン ナ スア カザ) Tem alguém na sua casa ?
ひとりで帰れますか？ (hitoride kaere masuka)	(コンセゲ ヴォウタル ソジニョ) Consegue voltar sozinho ?

迎えに来てもらえますか？ (mukae ni kite morae masuka)	(ボデリア ヴィル プスカル) Poderia vir buscar?
医者にかかっています。 (isha ni kakatte imasu)	(エスタ ソピ オリエンタサオン メジカ) Está sob orientação médica.
薬を飲んでいます。 (kusuri o nonde imasu)	(エストウ トマンド ヘメジオ) Estou tomando remédio.
帰ってから病院に行きなさい。 (kaette kara byôin ni ikinasai)	(ヴァ アオ オスピタク デボイス デ ヴォウタル パラ カザ) Vá ao hospital depois de voltar para casa.
熱をはかります。 (netsu o hakarimasu)	(ヴォウ メヂル ア テンペラトゥラ) Vou medir a temperatura.
ベッドで寝ていなさい。 (beddo de nete inasai)	(フィケ デイタド ナ カマ) Fique deitado na cama.
うがいをしなさい。 (ugai o shinasai)	(ファサ ガルガレジョ) Faça gargarejo.
腕をまくって。 (ude o makutte)	(ドブレ ア マンガ) Dobre a manga.
教室に戻っていいです。 (kyôshitsu ni modotte iidesu)	(ボデ ヴォウタル パラ クラセ) Pode voltar para classe.
今朝便通がありましたか？ (kesa bentsû ga arimashitaka)	(エヴァクオウ オジェ デ マニヤン)/(フェズ ココデ デ マニヤン) Evacuou hoje de manhã? / Fez coco de manhã?
トイレに行きなさい。 (toire ni iki nasai)	(ヴァ アオ パニエイロ) Vá ao banheiro.
薬をつけます。 (kusuri o tsukemasu)	(ヴォウ パサル オ ヘメチオ) Vou passar o remédio.

さわらないで。 (sawaranaide)	(ナオン トケ) Não toque.
風呂に入らないように。 (furo ni hairanai yôni)	(ナオン ボデ トマル オ バニヨ) Não pode tomar o banho.
運動をしないでいけません。 (undô o shite wa ikemasen)	(ナオン ボデ ファゼル エゼルシシオ フィジコ) Não pode fazer exercício físico.
学校を休みなさい。 (gakkô o yasuminasai)	(デヴェ ファウタル ア エスコラ) Deve faltar a escola.
病院で治療したほうがいいですよ。 (byôin de chiryô shita hô ga iidesuyo)	(エ メリヨル トラタル ノ オスピタウ) É melhor tratar no hospital.

胸囲 (kyôï)	(ジアメトロ ド トラキス) diâmetro do torax
体重 (taijû)	(ペン) peso
身長 (shinchô)	(アウトウラ) altura
視力 (shiryoku)	(ヴィザオン) visão

非常時に関すること

(エン カゾ デ エメルジェンシア)

(hijōji ni kansuru koto).

Em caso de emergência

避難訓練があります。

(テン トレナメント デ ヘフジオ)

(hinan kunren ga arimasu)

Tem treinamento de refúgio.

地震です。

(エ テヘモト)

(jishin desu)

É terremoto.

火事です。

(エ インセンジオ)

(kaji desu)

É incêndio.

机の下にもぐりなさい。

(エントレン デバイショ ダ カルテイラ)

(tsukue no shitani mogurinasai)

Entrem debaixo da carteira.

防災頭巾をかぶりなさい。

(コロケン オ カプス デ プロテサオン)

(bōsai zukin o kaburinasai)

Coloquem o capuz de proteção.

口と鼻をハンカチでおさえなさい。

(クブラ ア ボカ エ オ ナリス コン オ レンソ)

(kuchi to hana o hankachi de
osaenasai)

Cubra a boca e o nariz com o lenço.

しゃべらない。

(ナオン コンヴェルセン)

(shaberanai)

Não conversem.

前から出なさい。

(サイアン ペラ ポルタ チアンテイラ)

(mae kara denasai)

Saíam pela porta dianteira.

後ろから出なさい。

(サイアン ペラ ポルタ トラゼイラ)

(ushiro kara denasai)

Saíam pela porta traseira.

家の人が迎えに来るまでここで待 (ヴァモス エスペラル アキ アテ ケ アウゲン
ちましょう。 (ダ ファミア ヴェニャ ブスカル)

(ieno hito ga mukae ni kurumade Vamos esperar aqui até que alguém
koko de machimashô) da família venha buscar.

大丈夫ですか？ (トゥド ベン)
(daijôbu desuka) Tudo bem ?

大丈夫です。 (トゥド ベン)
(daijôbu desu) Tudo bem.

家庭への連絡

(アヴィノ パラ ファミリア)

(katei e no renraku)

Aviso para família

明日はお子さんに〇〇〇を持たせ (ファサ オ セウ フィリョ トラゼル オ 〇〇〇
 てください。 アマニヤン)

(asu wa okosan ni 〇〇〇 o **Faça o seu filho trazer o 〇〇〇**
 motasete kudasai) **amanhã.**

明日は〇〇〇を行います。 (アマニヤン ヘアリザレモス オ 〇〇〇)
 (asu wa 〇〇〇 o okonaimasu) **Amanhã realizaremos o 〇〇〇.**

宿題は〇〇〇です。 (ア リサオン デ カザ エ 〇〇〇)
 (shukudai wa 〇〇〇 desu) **A lição de casa é 〇〇〇.**

〇〇日はお休みです。 (ナオン アヴェラ アウラ ノ チア〇〇)
 nichi wa oyasumi desu) **Não haverá aula no dia 〇〇.**

〇〇日から授業が始まります。 (アス アウラス コメサン ノ チア 〇〇)
 (〇〇nichi kara jugyô ga **As aulas começam no dia 〇〇.**
 hajimarimasu)

金曜日は〇〇〇へ遠足の予定で (エスタ プレヴィスト ウン パセイオ パラ 〇〇〇
 す。 ナ セスタ フェイラ)
 (kinyôbi wa 〇〇〇 e ensokuno **Está previsto um passeio para 〇〇〇**
 yoteidesu) **na sexta feira.**

出発は8時30分。 (ア サイダ セラ アス オイト エ トリンタ)
 (shuppatsu wa hachiji sanjippun) **A saída será as oito e trinta.**

帰りは3時の予定です。 (オ ヘトルノ エスタ プレヴィスト パラ アス
 トレス オラス)
 (kaeri wa sanji no yotei desu) **O retorno está previsto para às
 tres horas.**

こちらからおうちに電話します。 (kochira kara ouchini denwa shimasu)	(リガレイ ダキ パラ スア カザ) Ligarei daqui para sua casa.
学校に電話をください。 (gakkô ni denwa o kudasai)	(ボル ファヴォール リゲ パラ ア エスコラ) Por favor ligue para a escola.
明日学校にきてください。 (asu gakkô ni kite kudasai)	(ボル ファヴォール コンパレサ アマニヤン ア エスコラ) Por favor compareça amanhã à escola.
明日学校に来られますか？ (asu gakkôni korare maska)	(ボデアリア ヴィル ア エスコラ アマニヤン) Poderia vir à escola amanhã ?
私がお宅にうかがいます。 (watashi ga otakuni ukagai masu)	(エウ ヴィジタレイ ア スア カザ) Eu visitarei a sua casa.
ここに印鑑をおして下さい。 (kokoni inkan o oshite kudasai)	(カリンベ アキ ボル ファヴォール) Carimbe aqui por favor.
印鑑をおして、署名して持って きてください。 (inkan o oshite shomei shite motte kite kudasai)	(ファヴォール トラゼル カリンバド エ アシナド) Favor trazer carimbado e assinado.

学校を休むとき

(アオ ファウタル ア アウラ)

(gakkô o yasumu toki)

Ao faltar a aula

欠席する時は、朝学校へ連絡をし (アヴィゼ ア エスコラ デ マニャン クアンド
てください。 ヴァイ ファウタル)

(kesseki surutoki wa asa gakkô e renraku o shite kudasai) Avise a escola de manhã quando vai faltar.

電話で連絡するとき (アオ アヴィザル ペロ テレフォネ)
(denwa de renraku suru toki) Ao avisar pelo telefone

もしもし。〇〇学校ですか？ (アロ エ ダ エスコラ 〇〇)
(moshi moshi 〇〇gakkô desuka) Alô é da escola 〇〇 ?

ぼく (わたし) はオリベイラです。 (エウ ソウ オリヴェイラ)
(boku (watashi) wa oliveira desu) Eu sou Oliveira.

担任の〇〇先生をお願いします。 (ボデアリア シヤマル オ プロフェソル
(tannin no 〇〇sensei o onegai shimasu) へスボンサヴェウ 〇〇)
Poderia chamar o professor responsável 〇〇.

オリベイラさんどうしたの？ (オ ケ アコンテセウ オリヴェイラ)
(oliveira san dôshitano) O que aconteceu Oliveira?

きょうぼく (わたし) は病気で学 (オジェ ヴォウ ファウタル ア アウラ ボルケ
校を休みます。 エストウ ドエンテ)
(kyô boku (watashi) wa byôki de gakkô o yasumi masu) Hoje vou faltar a aula porque estou doente.

どこが悪いのですか？ (オンデ エスタ センチンド マウ)
(doko ga warui no desuka) Onde está sentindo mal ?

かぜをひいています。	(エストウ ヘスフリアド)
(kaze o hiite imasu)	Estou resfriado.

わかりました。	(エンテンチ)
(wakari mashita)	Entendi.

おだいじに。	(ボアス メリヨラス)
(odaijini)	Boas melhoras.

ゆっくりお休みなさい。	(デスカンセ ベン)
(yukkuri oyasuminasai)	Descanse bem.

1年間の行事 (itinenkan no gyôji)	(プログラマサオン アヌアウ) Programação anual
入学式 (nyûgaku shiki)	(セリモニア デ イングレッシン) cerimônia de Ingresso
始業式 (shigyô shiki)	(セリモニア デ イニシオ ド ペリオド) cerimônia de início do período
健康診断 (kenkô shindan)	(エザメ デ サウデ) exame de saúde
家庭訪問 (katei hômon)	(ヴィジタ ド プロフェソル アオ ラル) visita do professor ao lar
授業参観 (jugyô sankan)	(ヴィシタ ドス パイス ア エスコラ) visita dos pais à escola
PTA 総会 (PTA sôkai)	(ハウニアオン ジェラウ デ アソシアサオン ドス パイス エ プロフェソレス) reunião geral de associação dos pais e professores
遠足 (ensoku)	(パセイオ) passeio
修学旅行 (shûgaku ryokô)	(ヴィアジェン エドゥカシオナウ) viagem educacional
個人懇談会 (kojin kondan kai)	(ハウニアオン インヂヴィドゥアウ エントレ パイス エ プロフェソレス) reunião individual entre pais e professores

終業式 (shûgyô shiki)	(セリモニア デ エンセハメント ド ペリオド) cerimônia de encerramento do período.
キャンプ (kyanpu)	(アカンパメント) acampamento
運動会 (undôkai)	(コンペチサオン エスポルチヴァ) competição esportiva
文化祭 (bunka sai)	(フェスチヴァウ クウトウラウ) festival cultural
社会見学 (shakai kengaku)	(ヴィジタ エドウカシオナウ) visita educacional
春休み (haru yasumi)	(フェリアス デ プリマヴェラ) férias de primavera
夏休み (natsu yasumi)	(フェリアス デ ヴェラオン) férias de verão
冬休み (fuyu yasumi)	(フェリアス デ インヴェルノ) férias de inverno
卒業式 (sotsugyô shiki)	(セリモニア デ フォルマトウラ) cerimônia de Formatura

単語集 (tango shû)	(ヴォカブラリオ) Vocabulário
ノート (nôto)	(カデルノ) caderno
本 (hon)	(リヴロ) livro
えんぴつ (enpitsu)	(ラピス) lápiz
けしゴム (keshigomu)	(ボハシヤ) borracha
ふでばこ (ペンケース) (hudebako) (pen kêsu)	(エストジョ) estôjo
黒板 (kokuban)	(クアドロ ネグロ) quadro negro
チョーク (chôku)	(ジス) giz
黒板消し (kokubankeshi)	(アバガドル) apagador
机 (tsukue)	(カルテイラ) carteira
いす (isu)	(カデイラ) cadeira
ランドセル (randoseru)	(モシラ) mochila

げた箱 (getabako)	(サパテイラ) sapateira
雨 (ame)	(シュヴァ) chuva
かさ (kasa)	(グアルダ シュヴァ) guarda-chuva
ながぐつ (nagagutsu)	(ボタ) bota
名札 (nafuda)	(クラシヤ) crachá
体操服 (taisôfuku)	(ウニフォルメ デ エドカサオン フィジカ) uniforme de educação física
体育館シューズ (taiikukan shûzu)	(サパチリヤ パラ ジナジオ エスポルチヴォ) sapatilha para ginásio esportivo.
赤白帽 (akashirôbô)	(ボネ ブランコ エ ヴェルメリヨ) boné branco e vermelho.
うわぐつ (uwagutsu)	(サパチリヤ デ ウゾ インテルノ) sapatilha de uso interno
ハンカチ (hankachi)	(レンソ) lenço
ティシュペーパー (tissyû pêpâ)	(レンソ デ パペウ) lenço de papel
紙 (kami)	(パペウ) papel

水 (mizu)	(アグア) água
お茶 (ocha)	(シヤ) chá
砂糖 (satô)	(アスカル) açúcar
塩 (shio)	(サウ) sal

その他

(オウトロス)

(sonota)

Outros

〇〇へ来てください。 (ポル ファヴォル ヴェニヤ ア 〇〇)

(〇〇 e kite kudasai) Por favor, venha à 〇〇.

〇〇へ行ってください。 (ポル ファヴォル ヴァ ア 〇〇)

(〇〇 e itte kudasai) Por favor, vá à 〇〇.

〇〇先生のところへ行ってください。 (ヴァ アテ アオ プロフェソル 〇〇)

(〇〇 sensei no tokoro e itte kudasai) Vá até ao professor 〇〇.

(ア プロフェソラ)

à professora 〇〇.

〇〇さんに聞いてください。 (ペルグンテ アオ セニョル 〇〇)

(〇〇san ni kiite kudasai) Pergunte ao sr. 〇〇.

(ア セニョラ)

à sra. 〇〇.

外で遊んでいいですか？ (ポソ プリンカル ラ フォラ)

(soto de asonde iidesuka) Posso brincar lá fora?

サッカーをやりましょう。 (ヴァモス ジョガル フテボウ)

(sakkâ o yarimashô) Vamos jogar futebol.

図書館へ行こう。 (ヴァモス ア ビブリオテカ)

(toshokan e ikô) Vamos à biblioteca.

花に水をやりましょう。 (ヴァモス アグアル アス フロレス)

(hana ni mizu o yarimashô) Vamos regar as flores.

外へ出ましょう。

(ヴァモス パラ フォラ)

(soto e demashô)

Vamos para fora.

掃除をしましょう。

(ヴァモス ファゼル ア リンベザ)

(sôji o shimashô)

Vamos fazer a limpeza.

道を渡るときはよく注意しなさい。

(トメ ムイト クイダド アオ アトラヴェサル ア ファ)

(miti o wataru toki wa yoku chûi
shinasai)

Tome muito cuidado ao atravessar a rua.

エンジョイ！ コミュニケーション（ポルトガル語）
—外国人児童生徒支援コミュニケーションハンドブック—
平成21年 6月

三重県教育委員会事務局
〒514-8570 三重県津市広明町13番地